

Martina Švandová

Od: Gola Aleš <ales.gola@mvcv.cz>
Odoslané: 21. mája 2019 18:39
Komu: Sylla Miroslav
Kópia: Martina Švandová; Weiss, Ľubomír; KUDRNA Michal
Predmet: Re: konsolidácia 40/1964

Dobrý den,

návrh pana doktora potvrdzujú.

S pozdravom

Mgr. Aleš Gola
*vedoucí oddělení
oddělení publikace Sbírky zákonů a Sbírky mezinárodních smluv
odbor legislativy a koordinace předpisů
Ministerstvo vnitra
náměstí Hrdinů 1634/3
140 21 Praha 4
P.O. BOX 155/LG
Tel. +420 974 817 323/333
Mob. +420 603 191 719
Fax +420 974 816 866/871
ales.gola@mvcv.cz*

Od: Sylla Miroslav
Odesláno: 21. května 2019 15:45
Komu: Gola Aleš
Kopie: Martina Švandová
Předmět: RE: konsolidácia 40/1964

Dobrý den,

(pro paní Švandovou: prosím podmíněně vyjádřením mgr. Goly)

„Paušální“ nahrazení pojmů bylo poměrně častou praxí, označovanou (ne vždy) jako nepřímá novela. Podávaný případ však pravděpodobně (při přiměřené rešerši) nemá obdoby. Ve více případech byl nahrazovaný pojem ve stejném rodě. Jen výjimečně se něco podobného (jako změna rodu) objevuje, avšak zřejmě bez obdobných obtíží.

V literatuře nenacházím k věci relevantní názor.

Pokud bychom se drželi striktně textu novelizačního ustanovení vznikne jazykově nesprávný text.

Tedy dospěli bychom k absurdnímu výsledku .

Nezbývá proto než mít za to, že v novelizačním ustanovení je při změně pojmu (a jeho rodu) obsažena i instrukce jazykově ostatní text novelizovaného předpisu přizpůsobit novému pojmu (pokud jde o rod).

To znamená, že interpretuji novelizační ustanovení tak, že při změně rodu musí být respektována mluvnická shoda („kongruence“, jak říká mgr. Jurigová).

Z naznačených důvodů navrhuji souhlasit s navrženým řešením v daném konkrétním případě občanského zákoníku. Avšak, prosím, aby tento přístup nebyl zobecňován.

From: Gola Aleš
Sent: Tuesday, May 21, 2019 2:09 PM
To: Sylla Miroslav
Subject: Fw: konsolidácia 40/1964

Dobrý den,

prosím o návrh odpovědi.

Děkuji

Aleš Gola

Od: Martina Švandová <svandova@pp.sk>
Odesláno: 21. května 2019 10:17
Komu: Gola Aleš; Sylla Miroslav; Štros Martin; 'Ladislav Sobr'; Tománek Jaroslav
Kopie: esel.verifikace@assecce.com; esel@aspi.cz; verifikator@pp.sk
Předmět: konsolidácia 40/1964

Dobrý deň, konsolidácia predpisu 40/1964 novelou 509/1991 nie je úplne jasná, posielam jeden príklad:

Novela č. 509/1991 Sb Čl. I bod 7 znie: "Ve všech ustanoveních občanského zákoníku včetně nadpisů se slovo "občan" nahrazuje slovy "fyzická osoba"..."

Novela mení slovo ale aj jeho rod, čo spôsobuje, že príslušné slová okolo „mrtvého občana“ sa mení „mrtvého fyzickou osobu“ alebo je možné aj keď novelizácia o tom nehovorí zmeniť všetky tvary na „mrtvou fyzickou osobu“?

Príklady:

§ 7 ods. 2

Pôvodný text:

(2) Smrtí tato způsobilost zanikne. Jestliže smrt nelze prokázat předepsaným způsobem, soud **občana** prohlásí za **mrtvého**, zjistí-li **jeho** smrt jinak. Za **mrtvého** soud prohlásí také **nezvěstného občana**, lze-li se zřetelem ke všem okolnostem usoudit, že již nežije.

Po konsolidácii text:

(2) Smrtí tato způsobilost zanikne. Jestliže smrt nelze prokázat předepsaným způsobem, soud **fyzickou osobu** prohlásí za **mrtvou**, zjistí-li **její** smrt jinak. Za **mrtvou** soud prohlásí také **nezvěstnou fyzickou osobu**, lze-li se zřetelem ke všem okolnostem usoudit, že již nežije.

Otázka: Postupoval IMP správne, keď zmenil všetky tvary príslušných slov v celom predpise?

Ďalej by som chcela poprosiť o odpovede na predchádzajúce emaily čo som posielala.

Ďakujem.

Martina Švandová

riaditeľ technickej podpory

T: +421 41 7053 441 • M: +421 903 973 577 • E: svandova@pp.sk

Poradca podnikateľa, spol. s r. o.
Martina Rázusa 23/A, 010 01 Žilina

[pp.sk](#) • [epi.sk](#) • [danovecentrum.sk](#) • [mzdovecentrum.sk](#) • [vssr.sk](#)
[eurokodex.sk](#) • [profivzdelavanie.sk](#) • [zakonypreludi.sk](#) • [ezisk.sk](#) • [zakon.sk](#)